

La Parabole d'Esther

Anatomie du Peuple Élu

Réflexions sur la politique identitaire juive

Ouvrage publié sous la direction d'Arno Mansouri

Éditions Demi-Lune – www.editionsdemilune.com

Maintenant en Bretagne :

26, Menez Kerveyen, 29710 Plogastel Saint-Germain - France

Tél. : 02 98 555 203

Thierry Palau, pour la conception graphique de la couverture
et sa réalisation

Image de couverture (fond) :

Le Livre d'Esther, ou Meguilat, un des livres de la Bible hébraïque, est à la base
de la fête juive de Pourim.

© Arkady Mazor / Shutterstock.com, 2012

Édition originale parue en anglais chez Zero Books, une filiale de John Hunt
Publishing Ltd, en 2011, sous le titre *The Wandering Who? A Study of Jewish
Identity Politics*, et l'ISBN 978-0-520237-73-5

Texte : © Gilad ATZMON, 2012

Tous droits réservés

© Éditions Demi-Lune, 2012

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés

ISBN : 978-2-917112-19-9

Dépôt légal : février 2012

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Le Code de la propriété intellectuelle interdit les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'éditeur, de l'auteur ou de leurs ayants cause, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par les articles L-335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

Gilad ATZMON

La Parole d'Esther Anatomie du Peuple Élu

Réflexions sur la politique identitaire juive

Préface de Jean BRICMONT

Traduit de l'anglais par Marcel CHARBONNIER

Éditions Demi-Lune
Collection Résistances

Critiques...

« Gilad ATZMON a écrit un compte-rendu passionnant et émouvant de son voyage, depuis le nationaliste israélien pur jus qu'il fut jusqu'à un citoyen du monde dé-sionisé défendant passionnément la justice pour le peuple palestinien. Ce livre est l'histoire d'une métamorphose, racontée avec une honnêteté constante que tous ceux (en particulier les juifs) qui recherchent une véritable paix, ainsi que leur propre identité, devraient non seulement lire, mais prendre pour base de réflexion et de larges débats. »

- Richard FALK, professeur émérite de Droit international à l'Université de Princeton, et rapporteur spécial du Conseil des droits de l'Homme des Nations Unies pour les Territoires palestiniens.

« Gilad ATZMON a écrit un livre fascinant et provocant sur l'identité juive dans le monde contemporain. Il y montre comment l'assimilation et le libéralisme rendent de plus en plus difficile pour les juifs de la Diaspora de conserver un sentiment puissant de leur judéité. Les dirigeants juifs, paniqués par ce phénomène, affirme-t-il, ont eu recours au sionisme (c'est-à-dire à une loyauté aveugle envers Israël) et à la fomentation d'une terreur (la menace d'un nouvel Holocauste) pour conserver la tribu [juive] unie et distincte des Goyim, les non-juifs qui l'entourent. Comme le démontre l'exemple personnel de Gilad ATZMON, cette stratégie ne fonctionne pas, et elle cause une grande inquiétude à de nombreux juifs. Son ouvrage devrait être lu par le plus grand nombre, aussi bien par les juifs que par ceux qui ne le sont pas. »

- John J. MEARSHEIMER, professeur de Sciences politiques à l'Université de Chicago, et coauteur avec Stephen WALT du best-seller *Le Lobby pro-israélien et la politique étrangère américaine*.

« Le dernier prophète juif. »

- William T. HATHAWAY, professeur d'Études américaines à l'Université d'Oldenburg, en Allemagne, et ancien Bêret Vert devenu pacifiste.

& Éloges

« Le livre de Gilad ATZMON, La Parabole d'Esther, est une série de brillantes mises en lumière et de réflexions critiques sur l'ethnocentrisme juif et l'hypocrisie de ceux qui parlent au nom des valeurs universelles tout en ayant un comportement tribal. Se fondant sur des expériences vécues, ainsi que sur des observations intimes de la vie de tous les jours, les unes et les autres étant enrichies de profondes analyses psychologiques, Gilad ATZMON réalise ce que bien des détracteurs d'Israël ne réussissent pas à faire : il met à nu le lien entre la politique identitaire juive au sein de la Diaspora, ainsi que le soutien ardent que ses tenants apportent aux politiques oppressives de l'État israélien.

ATZMON nous livre ses idées pénétrantes sur la politique du 'néo-ghetto'. Il a le courage – qui fait si cruellement défaut aux intellectuels occidentaux – de dire son fait au pouvoir détenu par des sionistes hauts placés et influents qui déterminent le calendrier de la guerre et de la paix dans le monde anglophone. Avec esprit et imagination, la confrontation de Gilad ATZMON avec les accapareurs néoconservateurs du pouvoir et les béni-oui-oui libéraux classent ce livre à part en raison de sa compréhension originale du danger que posent ces personnes à l'esprit fermé qui ont les mains sur les leviers du pouvoir.

Cet ouvrage est plus qu'une série de réflexions sur la politique identitaire juive, dans la mesure où nous avons affaire à une matrice de pouvoir qui affecte tous ceux qui aspirent à leur autodétermination et à leur liberté personnelle face aux diktats impérialistes et colonialistes. »

- James PETRAS, professeur émérite de Sociologie
à l'Université de Binghamton, New York.

« Le livre de Gilad ATZMON est aussi brillant et incitatif à la réflexion que l'est son titre. Mais c'est aussi un livre important, qui contient des conclusions, au sujet des juifs, de la judéité et du judaïsme, que d'aucuns trouveront choquantes, et qui sont néanmoins indispensables pour comprendre la politique identitaire juive et le rôle que les juifs jouent dans l'arène internationale. »

- Karl SABBAGH, journaliste, producteur de télévision
et auteur de plusieurs ouvrages, dont *Palestine: A Personal History*.

« La plongée qu'effectue Gilad ATZMON dans les profondeurs de l'organisme créé par le mouvement sioniste est explosive ; elle déchire le voile de civilisation qui dissimule le véritable Israël, sa prétendue amitié avec les États-Unis et sa sollicitude réitérée pour les puissances occidentales, exposant l'assassin prêt à anéantir tous ceux qui osent s'interposer entre cet État et ses objectifs focalisés sur la tribu. »

- William A. COOK, professeur d'Anglais
à l'Université de La Verne (Californie), dans *Counterpunch*.

« La Parole d'Esther nous montre un Gilad ATZMON au meilleur de sa forme délectable et judicieuse : c'est un livre séduisant, provocant et convaincant. »

- Jeff GATES, avocat, ancien conseiller auprès de la Commission sénatoriale des Finances.

« Un travail de pionnier qui mérite amplement d'être lu. Gilad ATZMON est courageux d'avoir écrit ce livre ! »

- Dr Samir ABED-RABBO, professeur émérite de Droit international, directeur du Centre d'Études arabes et islamiques de Brattleboro, (Vermont), et ancien doyen de l'École de Droit et de Relations internationales de Jérusalem.

« Gilad ATZMON a décidé d'ouvrir la boîte de Pandore, et de mettre le feu à la mèche d'un débat qui couvait de manière frustrante depuis bien trop longtemps. Ses expériences sont on ne peut plus authentiques, ses opinions percutantes et, parfois, provocatrices. Il faut lire ce livre et en débattre. »

- Ramzy BAROUD, *Palestine Chronicle*.

« ATZMON est un iconoclaste. »

- Dr Paul LARUDEE, professeur de linguistique,
cofondateur de Free Gaza Movement.

« Parfois, ce qu'il faut, c'est un provocateur bravache et abrasif comme catalyseur pour initier un véritable débat. »

- Sunny SINGH, écrivain.

« Le cadeau magique et néanmoins extrêmement subtil que nous offre Gilad ATZMON à travers ses cheminements personnels dans La Parabole d'Esther est la sagesse du désillusionnement. (...) Un livre frondeur, audacieux et intelligent. Que l'on soit d'accord avec les opinions de Gilad Atzmon ou pas, son livre ne peut qu'amener tant les juifs que les non-juifs à mieux comprendre ce que sont Israël, le sionisme et l'identité juive, par-delà les gros titres de la presse ou la propagande d'État. »

- Shahram VAHDANY, MWC News, al-Jazira.

« L'appréciation la plus exacte à ce jour sur l'identité et la conduite politique juives. »

- Today's Jewish Heroes.

« La Parabole d'Esther de Gilad aurait enchanté Albert EINSTEIN de même que cet essai sera un ennemi horripilant pour les idéologues d'Abe FOXMAN (le directeur de la Ligue anti-diffamation américaine). »

- Dr Paul BALLEs.

« Comme les vrais conteurs de valeur, ATZMON peut s'attendre au courroux des pouvoirs en place et de leurs sous-fifres, en récompense de ce qu'il révèle. Les gens comme ATZMON auront joué un rôle crucial dans notre libération de nous-mêmes si effectivement nous réussissons à survivre. Amour et respect à mon frère Gilad ATZMON. »

- Ken O'KEEFE, ancien Marine,
et maintenant activiste pour la Paix.

« Gilad ATZMON explore les dilemmes que le sionisme a créés chez ses membres. »

- Neil BERRY, Arab News.

« La Parabole d'Esther déconstruit l'identité politique unique qui façonne la réalité de la nation juive et les crimes commis en son nom. En tant que non-juif, je l'ai trouvé éclairant ! »

- Sameh HABEEB, Palestine Telegraph.

« *Connaissant personnellement Gilad depuis 25 ans, j'ai lu son livre en anglais, tout en l'entendant intérieurement en hébreu et en y réfléchissant en arabe. Gilad ATZMON fait preuve d'un courage incroyable.* »

- Dr Makram KHOURY-MACHOOL, maître de conférences en Études des médias à l'Université Anglia Ruskin, Cambridge.

« *Gilad ATZMON comprend ce que signifie être un intellectuel.* »

- Kim PETERSEN, *Dissident Voice*.

« *Une réalisation fascinante.* »

- Dr Oren BEN DOR, professeur de Philosophie à la Faculté de Droit de l'Université de Southampton.

« *Une analyse brillante qui montre que ce qui semble être des contradictions dans l'identité juive est basé sur un comportement politique non seulement intelligible mais prévisible.* »

- Jeff BLANKFORT, journaliste.

« *Dans le style pince-sans-rire inimitable qui est le sien, ATZMON diagnostique l'abcès de la dent de sagesse juive – le tribalisme de l'exil – et l'incise. Ouille !* »

- Eric WALBERG, *Al-Ahram Weekly*.

« *Un témoignage très impressionnant, qui ne pourra pas être ignoré, y compris des adversaires de Gilad ATZMON. (...) Avant lui, personne n'avait explicité certains aspects critiques de la question israélo-palestinienne de manière aussi franche. Son analyse est importante pour quiconque cherche à comprendre ce que certains s'attachent à cacher, et pourquoi. (...) C'est un récit très émouvant et éclairant que chacun devrait lire.* »

- Silvia CATTORI, journaliste indépendante spécialiste du conflit israélo-palestinien.

« *Ce livre va en secouer quelques-uns...* »

- Gordon DUFF, Marine pendant la guerre du Vietnam, rédacteur en chef de *Veterans Today*.

« Sans doute seul un musicien pouvait-il écrire cette déploration sensible et attentive sur la manière dont de si nombreux juifs, pensant faire 'ce qui est bon pour les juifs', ont fini par arracher son cœur à la nation palestinienne et à faire en sorte que cette tragédie apparaisse comme l'ordre naturel des choses. »

- Kathleen CHRISTISON, ancienne analyste pour la CIA et auteur de plusieurs livres sur la question palestinienne.

« Une brillante, courageuse étude ainsi qu'une réflexion critique sur l'ethnocentrisme juif. »

- Rainlore's World of Music.

« L'écriture d'ATZMON ne respecte pas les vaches sacrées. Son esprit est mordant, ses idées et sa logique indiscutables. »

- Richard A. SIEGEL, musicien.

« Quand vous aurez fini de lire ce livre, vous verrez probablement un autre visage dans le miroir. »

- Garrison FEWELL, musicien.

« L'évasion de Gilad d'une claustrophobie spirituelle vers un humanisme libre et ouvert est intrépide. (...) Bien que son sujet, ici, soit très précis, il me semble qu'il apporte une suggestion potentiellement libératrice à quiconque est prêt à écouter : un triomphalisme culturellement exclusif n'est-il pas fatalement une impasse narcissique ! »

- Robert WYATT, musicien.

« Un livre très perspicace et instructif. »

- Roy RATCLIFFE.

« Gilad ATZMON est le Moïse de notre temps, qui nous appelle tous à sortir de l'Égypte de nos nationalismes, racismes, exceptionnalismes et démagogies absurdes pour aller vers une forme d'universalisme humaniste. »

- Dr Kevin BARRETT, islamologue.

« Plus qu'un exercice universitaire : une révélation ! »

- Lauren BOOTH, Press TV, journaliste, activiste pro-palestinienne et belle-sœur de Tony BLAIR. .

SOMMAIRE

Préface de Jean Bricmont	17
Préface de l'auteur pour l'édition française	27
Avant-propos	35
IDENTITÉ & IDENTIFICATION	49
1. Le droit à la disputation	51
2. Krach financier ou attaque sioniste ?	61
3. Sionisme et autres pensées marginales	71
4. Le <i>Sabra</i> , le colon et le juif de la Diaspora	87
5. Fagin contre Einstein	93
6. Pensez tribal, parlez universel	99
7. La dialectique de la négation	105
L'INCONSCIENCE EST LE DISCOURS DES GOYIM	117
8. Cent ans de solitude juive	119
9. L'inconscient juif est le discours des <i>Goyim</i>	131
10. Le juif bien-pensant	137
11. Sexe et antisémitisme	141
12. <i>Eretz Yisrael</i> contre <i>Galut</i>	151
13. Le droit à l'autodétermination : un exercice spécieux d'universalisme	159
14. Milton Friedman revisité	169
15. La liste de Swindler	181

HISTORICITÉ & FACTUALITÉ	
CONTRE FANTAISIE & FANTASME	187
16. La reine du trauma	189
17. L'errance de qui ?	199
18. De Pourim à l'AIPAC	213
19. <i>Le Livre d'Esther</i>	225
RELIER LES POINTS	237
20. Financement de partis politiques, cercles de réflexion et médias	239
21. Véricité, Histoire et honnêteté intellectuelle	245
22. S'inscrire dans la temporalité	251
Épilogue	261
Remerciements	267
ANNEXES	269
Notes	271
Index	281
La campagne BDS	288

*« Hier, sous les nazis, j'avais peur d'être juif.
Aujourd'hui, avec les Israéliens, j'en ai honte. »*

Israël Shahak